Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 16 (1988)

Heft: 63

Artikel: Lè bûcheron

Autor: M.F.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-242042

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lè bûcheron

I vu vo rakontá kemin i travayivan lè bûcheron din le viyo tin, è ou dzoa d'ora! Li via 30 a 40 an in dare le bûcheron i l'avan di groche reche de dou matre ke fayi mola avu ouna grocha lėma, lou betá dou tsemin avu on tsemenia. Hou réchè i l'avan duvè manètè è i fayi dou j'homo po lè j'inpléyi. Po betá bá ouna grocha chapala i no fayi avè ouna grocha tsèta bin molaye po bokâ ha chapala è li bayi la tsjia kemin on di. Apri chin lè dou j'homo avu la grocha réche i réchivan, è piti a piti i akuyivan le kugnet a doye po abadá to de da ha pianta e apri ouna demi hora, la chapala bin djidâye i tsejê djusto yio kon l'avè djidaye. I fayi ékotâ avu la tsèta è fère on tsiron avu hou brantsé kon apalè di chignon. Apri chin i fayi dépondre kemin on di po fère di billon de quatro mâtre ou bin di charpen:e chu méjera. Apri i fayi pliumâ hou billon avu on piamo è chin irè balèbin pénáblio parche ke i fayi onkora avu la tsèta apiana lè chignon.

Po betå bå dou fossi i irè le mimo-travô; ma kou le fossi bà i fayi le recni pe matre è apri, chin quartchalâ è n'in fère di moulo, irè tiachon dè chin arandji kemin fô po ke hou moulo i préjintichan bin, po la mija. Din chi tin, lè bûcheron iran payi a l'aora ou bin ou mâtre cube. A l'aora irè adon 2,50 fr. a 3 fr. è ou mâtre 6 a 8 fr. La kemouna l'avè drè a ouna kopa dè 180 a 220 mâtre cube. Apri ti lè fré i chobravè po la kemouna ouna bouna vintanna dè mille fr. dè bénéfisso. Lè moulo chè vindan 100 a 120 fr. è le mâtre cube 130 a 140 fr. Lè brantsè i vinian mijayè pè di payijan po fère di fachounè (des fagots) po étsouda le forni.

Ou dzoa d'ora le bou ne ch'inkotsè rin mé parè thiè din le tin. Lè bûcheron i l'an ouna tronçonneuse ke martsè avu on piti moteu a benzine. Avu ha machina i puyon bokâ lè chapalè, lè fossi, travô kon fajè a la tsèta. Po réchi, i fo 5 menutè è l'abro i roubatè; po abadâ l'abro i inplièyon di kugnet in aluminium, chin po pâ abimâ la réche. I vo deri ke

po molâ ha tsèna i fo ave di j'uti echpre e ouna lèma rionda. Po débitâ hou j'abro chin i va rido, lè billon chon d'abouâ réchi. Lè brantse tan groche ke cheyian vinion achebin réchie avu la machina. Po pliumă lè billon, le bûcheron i l'a achebin ouna machina a moteu è chin i va rido.

Môgra totè hou machine, i kose thie po inkotsi le bou; bin chur ou dzoa d'ora to i l'a hôchi. Ora i ne demandon pā mé 2,50 fr. a l'aora, mā outoua de 10 fr. Le mâtre cube pā mé 6 a 8 fr. ma outouâ de 20 fr. Le brantse nion mé le vâ, mimamin di payijan i chetsadon ou mazout. Le moulo de fossi che vindon 200 a 250 fr. è le billon du 150 a 180 fr. le mâtre. Le bénéfisso i le min grô po la kemouna.

Po fourni i vo deri ke to chin i le kontrola pe l'Etha. I lè on forate de l'Etha ke vin marka le bou, e ke d'apri le pouje de la kemouna, è d'apri le cube total, le forate i marke le 10 % po la kopa, parche ke d'apri di calcul ke chon jou fè on bou dè 2200 mâtre cube chu pi, i krè 200 mâtre cube par an. Bin chur, i le bin gale dè fotre bá dou bou, i fo moujá a repianta. Vo chédè ke ora li via ouna maladie ke fa a chètsi le chapin din lè bou, è i parai ke chin i vin pè lè gaz di j'oto è di fabreke. Le j'otorità po le momin i lan pá trová le remedo. I fo fotre bâ chi bou malado, è i vo deri ke chin i lè ouna grocha pardá vu ke le bou i va rin ou dzoua d'ora, chin i lè kemin por to, i n'in fan tru a vigni du l'éthrandji.

Ti lè furi, le foratè de kemouna avu dou a tre j'homo i va rèpiantà on karo in chapin. On pou atzeta di pianton din di pinpenère parche ke chin i lè kemin din la yia kan on viyo chin va on infanè i vin prindre cha pliace è dinche le mondo i chè cha korcha.



M. F. Epinde

Petit résumé à l'intention de ceux qui ne savent pas très bien le patois

Le métier de bûcheron ne se pratique plus de la même manière aujourd'hui qu'il y a vingt ans. La tronçonneuse a remplacé l'ancienne

scie à deux mains. Tout le travail qui se faisait à la hache, soit l'ébranchage des arbres, le sciage des billons, l'écorçage, se fait à la machine. Le prix de l'heure de travail a passé de 2 fr. 50 à 10 francs, mais malgré cela le prix du bois n'a pas beaucoup augmenté, vu qu'on importe beaucoup de bois étranger. Les communes et les particuliers doivent demander une autorisation pour abattre des arbres: un forestier d'Etat vient marquer le bois et ceci d'après des normes établies. Exemple: une commune qui a une forei de 2200 mètres cubes sur pied a droit à une coupe de 220 mêtres; car d'après des calculs, la foret a une croissance de 10% par année. Vous savez qu'actuellement une grave maladie affecte les forets, les arbres dépérissent à cause des pluies acides dues aux gaz des autos et à la pollution de l'air. L'Etat s'occupe de ce problème, mais pour le moment la cause réelle et le remêde n'ont pas été trouvés. Il faut remplacer tout ce bois abattu et chaque printemps une parcelle de foret est replantee. car c'est comme dans la vie, tout se remplace pour que le monde suive sa course!

